



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 471

Seduta del

Sitzung vom

14/09/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**AGGIORNAMENTO TARIFFE PER
L'UTILIZZO DEGLI IMPIANTI SPORTIVI
COMUNALI**

**ANPASSUNG DER TARIFE FÜR DIE
BENUTZUNG DER GEMEINDEEIGENEN
SPORTANLAGEN**

Si premette che in attuazione dell'art. 5 del regolamento di contabilità, in previsione dell'elaborazione del bilancio previsionale e/o in sede di verifica degli equilibri di bilancio, l'Amministrazione Comunale deve tra l'altro anche determinare la manovra delle aliquote tributarie e tariffarie;

CONSIDERATO che l'Amministrazione Comunale ha nel proprio patrimonio comunale o ha in uso vari impianti sportivi comunali (Palasport, Palamazza, Campo di atletica, diversi campi da calcio, Sparkassen-Arena, Impianti di ghiaccio Sill, Maneggio, Piscina Pircher, Impianto tennistico Via Parma e Via M.Knoller, Bocciodromo, Zona Sportiva Maso della Pieve Sud - Sportcity, Zona Sportiva Maso della Pieve Nord-Pfarrhof) oltre alle palestre cittadine presso gli edifici scolastici e che tali impianti vengono messi a disposizione dei praticanti delle varie discipline sportive; difatti i servizi inerenti l'utilizzo di impianti sportivi sono considerati delle prestazioni rese a richiesta del cittadino o Organismo Sportivo con riguardo all'utilizzo degli impianti e delle attrezzature in disponibilità dell'Amministrazione comunale per la pratica di attività sportive compiute individualmente o in gruppo;

RITENUTO che i servizi resi per l'utilizzo degli impianti sportivi comunali sono classificati come servizi pubblici a domanda individuale in quanto come tali si devono intendere tutte quelle attività gestite dall'Ente, che siano poste in essere non per obbligo istituzionale, che vengono utilizzate a richiesta dell'utente e che non siano state dichiarate gratuite tramite apposita disposizione normativa;

Si premette inoltre che l'Amministrazione Comunale ha provveduto con delibera di Giunta n. 637 del 06.09.2006 all'ultima revisione strutturata delle tariffe per l'uso degli impianti sportivi cittadini e che di conseguenza si rende necessario procedere ad una ridefinizione del tariffario per l'accesso alle strutture sia che esse vengano

Es wird vorausgeschickt, dass in Anwendung von Art. 5 der Buchhaltungsordnung in der Vorschau für die Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages für den nächsten Dreijahreszeitraum bzw. im Zuge der Überprüfung des Fortbestehens des Gleichgewichtes des Haushaltes des laufenden Jahres die Gemeindeverwaltung unter anderem auch die entsprechenden Vorkehrungen für die Festsetzung der Beträge für die Gemeindesteuern und die Tarife festlegen muss.

Es wird festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung in ihrem Liegenschaftsinventar oder in ihrer Verfügbarkeit verschiedene Sportanlagen (Stadthalle, Palamazza, Leichtathletik-Anlage, verschiedene Fussballplätze, Sparkassen-Arena, Eissportanlage Sill, Reitstall, Schwimmhalle Pircher, Tennisanlage M.Knoller-Str. und Parma-Str., Boccia-Anlage, Sportzone Pfarrhof Süd - Sportcity, Sportzone Pfarrhof Nord - Pfarrhof), neben den Schulturnhallen hat und dass diese den Sportlern und Sportbegeisterten der einzelnen Sportdisziplinen für die Ausübung der sportlichen Tätigkeit zur Verfügung gestellt werden. Dementsprechend werden die Dienstleistungen für die Nutzung der Anlagen bzw. der Gerätschaften über die die Gemeindeverwaltung verfügt und die dem Bürger oder der Sportkörperschaft für die Ausübung der spezifischen Sporttätigkeit sowohl als Einzel - als auch als Gruppennutzung zur Verfügung gestellt werden, als Dienste, die auf Antrag des einzelnen Bürgers geleistet werden, klassifiziert.

Es wird weiters festgestellt, dass die Dienstleistungen für die Nutzung der Sportanlagen, als öffentliche Dienstleistungen auf Individualanfrage klassifiziert werden und dass darunter all jene Dienstleistungen der Körperschaft zu verstehen sind, die nicht aufgrund einer institutionellen Verpflichtung entrichtet werden, die aufgrund einer spezifischen Anfrage des Nutzers in Anspruch genommen werden und deren Erbringung nicht kostenlos aufgrund einer gesetzlichen Vorgaben zu ermöglichen ist.

Es wird vorausgeschickt, dass die Gebühren für die Benützung der gemeindeeigenen Sportanlagen, mit Beschluss des Stadtrates Nr. 637 vom 06.09.2006 das letzte Mal einer systematischen Überarbeitung unterworfen worden sind und das es deshalb notwendig ist eine Neufestlegung des Tarifplanes für die Sportstätten umzusetzen, und zwar sowohl

gestite direttamente dall'Amministrazione Comunale o che la loro gestione sia stata esternalizzata a gestori terzi; oltre alla delibera 637/2006 sono state ridefinite alcune tariffe nel corso dell'esternatizzazione di strutture a terzi, le quali sono state adeguate secondo il periodo dell'affidamento.

Si rileva inoltre in questo contesto che l'Amministrazione Comunale ha provveduto negli ultimi anni a ristrutturare ed a rimodernizzare alcuni impianti sportivi e che tali impianti di conseguenza hanno beneficiato di un adeguamento impiantistico che ha comportato anche un aumento dei costi gestionali degli impianti che almeno in quota parte deve essere coperto da tariffa;

Che anche lo straordinario aumento dei costi delle utenze per l'energia elettrica, per il gas naturale, per il teleriscaldamento o altri beni di consumo che i rispettivi mercati hanno subito nell'ultimo anno e cioè dal secondo semestre dell'anno 2021, ha una notevolissima influenza sui costi gestionali degli impianti sportivi e che non da ultimo per continuare a garantire almeno in parte l'equilibrio economico - finanziario a favore dei concessionari di tali strutture sportive, si dovrà procedere anche all'adeguamento del rispettivo tariffario per l'utilizzo del singolo impianto, adeguamento che comunque soprattutto per le gestioni più energivore come per gli impianti natatori e per gli impianti del ghiaccio non basterà a coprire in toto l'aumento dei costi gestionali;

La revisione del tariffario degli impianti sportivi ha voluto inoltre essere un momento nel quale verificare se la parcellizzazione che caratterizza l'attuale tariffario per l'uso degli impianti sportivi sia ancora in linea con le esigenze degli utilizzatori o se invece il tariffario in questione si debba caratterizzare per una struttura più semplificata e più concentrata a tenere distinti anche a livello di parametri semplicemente l'età dei fruitori, singole fasce giornaliere per l'uso degli impianti, l'uso agonistico, professionale, amatoriale e di tempo libero degli stessi;

für jene Sportstätten, die direkt von der Gemeindeverwaltung geführt werden als auch für jene deren Führung an Dritten übertragen wurde und wo die entsprechenden Tarife durch die Konzessionäre der Struktur anzuwenden sind. Abgesehen vom Beschluss Nr. 637/2006 wurden einige Tarife zudem bei der entsprechenden Vergabe der jeweiligen Struktur an Dritte festgelegt und wurden entsprechend dem Vergabezeitraum angepasst.

Es wird in diesem Zusammenhang auch darauf verwiesen, dass die Gemeindeverwaltung in den letzten Jahren einige Sportanlagen aufwendigen Renovierungsarbeiten bzw. Modernisierungen unterzogen hat und dass diese Sportanlagen unter dem anlagetechnischen Aspekt eine beträchtliche Aufwertung erfahren haben, der sich auch in einer Erhöhung der Führungskosten der Anlagen niederschlägt und dementsprechend zumindest zum Teil auch durch den von der Gemeindeverwaltung einzufordernden Tarif abgedeckt werden muss.

Außerdem muss auch der außerordentlichen Preissteigerung der Kosten für den Strom, das Erdgas, für die Fernwärme und andere besondere Verbrauchsgüter die die entsprechenden Märkte im letzten Jahr und zwar seit dem zweiten Semester des Jahres 2021 erfahren haben, Rechnung getragen werden, welche eine bedeutende Auswirkung auf die Führungskosten der Sportanlagen haben und dass es auch deshalb notwendig ist, um zumindest zum Teil das wirtschaftlich finanzielle Gleichgewicht dieser Anlagen für die Konzessionäre dieser Strukturen zu halten, eine Anpassung der entsprechenden Tarife für die Nutzung der einzelnen Anlagen durchzuführen. Besagte Anpassung wird aber für die energieaufwendigsten Anlagen wie die Schwimm- und Hallenbäder und die Eissportanlagen nicht ausreichend sein, um zur Gänze die Steigerung der Führungskosten abzudecken.

Die Überarbeitung des gemeindeeigenen Tarifplanes soll außerdem ein Moment sein, in dem überprüft wird, ob die übermäßige Aufteilung, die den jetzigen Tarifplan für die Nutzung der Anlagen kennzeichnet, noch in bezug auf die Ansprüche der Nutzer angemessen ist, oder ob sich der Tarifplan durch eine einfachere Struktur, die sich dadurch kennzeichnet, dass die anzuwendenden Parameter sich auf das Alter der Nutzer, die entsprechenden Zeitintervalle für die Nutzung der Anlagen, die Nutzung für Wettkampftätigkeit, die professionelle Nutzung, die Nutzung im

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";
Tutto ciò premesso

ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera

1) di approvare l'aggiornamento delle tariffe per l'utilizzo degli impianti sportivi comunali come da delibera 637 del 06/09/2006 ed aggiornati all'indice Astat dal 01.01.2007 a marzo 2022 ossia le tariffe ridefinite nel corso di esternalizzazione di strutture a terzi, le quali sono state adeguate secondo il periodo dell'affidamento, a partire dal 01.01.2023 approvando le voci e fissando i nuovi importi nella misura indicata al netto dell'IVA, nelle tabelle allegate (allegato 1), facenti parte integrante e sostanziale della presente deliberazione e definiti in ragione della diversa tipologia di ogni singolo impianto, o tipologia di impianto.

2) di approvare l'introduzione di alcune nuove voci tariffarie, inserite nel quadro dettagliato delle tariffe dei sotto indicati impianti sportivi a decorrere dal 1° gennaio 2023 a seguito di interventi di ristrutturazione di impianti, di spese correnti particolarmente elevate o a seguito della possibile introduzione di nuove discipline sportive in alcuni impianti sportivi;

3) di revocare con decorrenza 01.01.2023 tutte le deliberazioni giuntali precedentemente adottate in ambito di tariffario di accesso alle strutture sportive comunali.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta

Amateurbereich oder in der Freizeit gekennzeichnet;
nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“
All dies vorausgeschickt und

beschließt
der Stadtrat
einstimmig

1) die Anpassung des Tarifplanes für die Benützung der gemeindeeigenen Sportanlagen laut Beschluss 637 vom 06.09.2006 mit Wirkung ab dem 01.01.2023 laut ASTAT-Anpassung für den Zeitraum vom 01.01.2007 bis zum März 2022 bzw. die Tarife, welche im Zuge der entsprechenden Vergabe der Struktur an Dritte festgelegt entsprechend dem Vergabezeitraum bis März 2022 angepasst wurden (zzgl. MWST), zu genehmigen, um die neuen Gebühren gemäß beiliegender Tabelle (Anlage 1), welche vollinhaltlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses sind, und die den unterschiedlichen Typologie der einzelnen Sportanlagen, bzw. der Typologie der Sportanlagen Rechnung trägt, festzulegen.

2) die Einführung von einigen neuen Tarifen, die im Detail im Tarifplan der einzelnen Sportanlagen angeführt sind, mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2023 aufgrund von durchgeführten Renovierungsarbeiten, besonders hoher laufender Kosten oder aufgrund der Möglichkeit neue Sportdisziplinen in Anlagen ausüben zu können, zu genehmigen.

3) Alle vorhergehenden Gemeindevorstandbeschlüsse mit welchen Tarife für die Nutzung gemeindeeigener Sportanlagen festgelegt wurden, sind mit Wirkung 01.01.2023 widerrufen.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum

comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
